附件2：

**海南师范大学全国硕士研究生招生自命题复试考试大纲**

考试科目代码： 复试科目名称：日汉互译

﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡

一、考试形式与试卷结构

1.试卷成绩及考试时间

本试卷满分为100分，考试时间为120分钟。

2.答题方式

答题方式为闭卷、笔试。

3.试卷结构

1） 语篇翻译日译汉

2） 语篇翻译汉译日

3） 翻译理论

二、考查目标

1. 具备一定的中日语言文学、社会文化、政经商贸等方面的背景知识；

2. 具备扎实的日汉两种语言的基本功；

3. 具备较强的日汉/汉日翻译的转换能力。

三、考试内容概要

本考试包括三部分：语篇翻译日译汉，语篇翻译汉译日，翻译理论。

1. 语篇翻译日译汉（总分40分，考试时间40分钟）

1）考试要求：准确翻译语篇日译汉为150个日语词汇；

2）题型：较为准确地翻译所给的2篇文章。

2. 语篇翻译汉译日（总分40分，考试时间50分钟）

1）汉译日速度为每小时150-250个汉字；

2）题型：较为准确地翻译所给的2篇文章。

3. 翻译理论（总分20分，考试时间30分钟。）

1）考试要求：要求考生掌握翻译理论的基本概念，并具备一定的翻译方面的技巧和方法；

2）题型：选择题和名词解释。

四、主要参考书目

1.高宁，张秀华.日汉互译教程(第二版)[M].天津：南开大学出版社，2006.

2.张岩.新编日译汉教程(第二版)[M].大连：大连理工大学出版社，2002.